

ROZHODČÍ SMLOUVA
(Finanční leasing - s ručitelem)

Níže uvedeného dne, měsíce a roku v Praze uzavřely

[redacted]
[redacted]
[redacted], jednatelem
na straně jedné, straně leasingového pronajímatele (dále jen leasingový pronajímatel)

a

firma, **spol. s r.o.**
IČ:
sídlem (místem podnikání) i paní, jednatelkou
na straně druhé, straně leasingového nájemce (dále jen leasingový nájemce)

a

jméno a příjmení
RČ, ev. datum narození [redacted]
[redacted]
na straně třetí, straně ručitele (dále jen ručitel)

podle ust. § 2 a násl. zákona č. 216/1994 Sb. o rozhodčím řízení a výkonu rozhodčích nálezů, ve znění novel tuto

rozhodčí smlouvu.

АРБИТРАЖНОЕ СОГЛАШЕНИЕ
(Финансовый лизинг – с поручителем)

[redacted]
[redacted]
[redacted] представителя
с одной стороны, со стороны лизингодателя (далее Лизингодатель)

и

фирма **ООО**
ОГРН:
юридический адрес (место нахождения юридического лица) и г-жа
....., представительница
со второй стороны, со стороны лизингополучателя (далее Лизингополучатель)

и

имя и фамилия
личн. № или дата рождения [redacted]
[redacted]
с третьей стороны, со стороны поручителя (далее Поручитель)

согласно положению § 2 и следующих закона № 216/1994 СЗ «Об арбитражном делопроизводстве и исполнении решений арбитража», с дополнениями
..... заключили в Праге данное

арбитражное соглашение.

Článek I. Předmět smlouvy

1. Leasingového nájemce uzavřel dne 20. 9. 2012 s leasingovým pronajímatelem smlouvu o finančním pronájmu s následnou koupí najaté movitosti (leasingovou smlouvu) č..... Nedílnou součástí této leasingové smlouvy jsou spolu se splátkovým kalendářem a specifikací předmětu leasingu, zejména všeobecné smluvní podmínky finančního pronájmu (leasingu) movitostí (dále jen leasingová smlouva).
2. Dohodou o zajištění závazků ze dne 20. 9. 2012 zajistil ručitel veškeré závazky leasingového nájemce vůči leasingovému pronajímateli ze shora specifikované leasingové smlouvy.
3. Leasingový pronajímatel, leasingový nájemce i ručitel se dohodli na tom, že veškeré majetkové spory, vzniklé mezi nimi z právních vztahů založených touto leasingovou smlouvou a touto dohodou o zajištění závazků, budou vždy projednány a rozhodnuty výhradně v rozhodčím řízení a z tohoto důvodu uzavírají tuto rozhodčí smlouvu.

Článek II. Rozhodce

1. Strany této smlouvy si ujednaly, že všechny majetkové spory, vzniklé mezi nimi z právních vztahů založených předmětnou leasingovou smlouvou a dohodou o zajištění závazků (ručitelským prohlášením), budou vždy projednány a rozhodnuty v rozhodčím řízení podle platného práva České republiky nezávislým a nestranným rozhodcem [REDACTED].
2. V případě, že nastane jakákoliv překážka znemožňující projednání a rozhodnutí sporu tímto rozhodcem, projedná a rozhodne majetkové spory podle stejných pravidel nezávislý a nestranný rozhodce [REDACTED].
3. V případě, že nastane jakákoliv překážka znemožňující projednání a rozhodnutí sporu i tímto náhradním rozhodcem, bude při určení (jmenování) náhradního rozhodce, ev. rozhodců, postupováno podle příslušných ustanovení zákona č. 216/1994 Sb. o rozhodčím řízení a výkonu rozhodčích nálezů, ve znění novel.

Статья 1. Предмет соглашения

1. Лизингополучатель заключил 20. 9. 2012 с лизингодателем соглашение о финансовой аренде с последующим выкупом арендованного движимого имущества (договор лизинга) №..... Неотъемлемой частью данного договора лизинга вместе с графиком платежей и спецификацией предмета лизинга, прежде всего, являются общие условия договора финансовой аренды (лизинга) движимого имущества (далее договор лизинга).
2. Соглашением об обеспечении обязательств от 20. 9. 2012 поручитель гарантировал все обязательства лизингополучателя по отношению к лизингодателю по вышеприведенному договору лизинга.
3. Лизингодатель, лизингополучатель и поручитель условились на том, что все имущественные споры, возникшие между ними по правовым отношениям, основанным данным договором лизинга и данным соглашением об обеспечении обязательств, всегда будут рассматриваться и решаться исключительно в арбитражной процедуре и по этой причине заключают данное арбитражное соглашение.

Статья 2. Судья

1. Стороны договора условились, что все имущественные споры, возникшие между ними по правовым отношениям, основанным данным договором лизинга и соглашением об обеспечении обязательств (декларацией поручителя), будут всегда рассматриваться и решаться в арбитражной процедуре в соответствии с действующим законодательством Чешской Республики независимым и беспристрастным судьей Мартином Дубравой, с юридическим адресом: [REDACTED].
2. В случае появления любого препятствия, мешающего рассмотрению и решению спора данным судьей, имущественные споры рассмотрит и решит по тем же правилам независимый и беспристрастный [REDACTED].
3. В случае появления любого препятствия, мешающего рассмотрению и решению спора и этим сменным судьей, при определении (назначении) сменного судьи или судей стороны будут действовать в соответствии с надлежащими положениями закона № 216/1994 СЗ «Об арбитражном делопроизводстве и исполнении решений арбитража», с дополнениями.